

# anzeiger trachselwald

Post CH AG GZA/P.P.A | 4950 Huttwil

Einwohnergemeinden: Affoltern | Dürrenroth | Eriswil | Huttwil | Sumiswald | Trachselwald | Walterswil | Wyssachen

## KANTON | GEMEINDE

Alle wichtigen Mitteilungen aus Kanton, Verwaltungskreisen und Gemeinden.

## GOTTESDIENSTSTÖRUNG

Hier finden Sie kirchliche Mitteilungen und Anlässe aus unseren Gemeinden.

## RUBRIKEN | INSERATE

Alle Angebote zu Stellen, Liegenschaften, Veranstaltungen, Empfehlungen usw.



Der Herbst ist da.

Bild: Irene Zahno

## VERWALTUNGSKREIS EMMENTAL

### Kantonale Verwaltung

### Neue Telefonzeiten Regierungsstatthalteramt Emmental

Montag	8.00 bis 12.00 Uhr 13.30 bis 16.30 Uhr
Dienstag	8.00 bis 12.00 Uhr Nachmittag geschlossen
Mittwoch	8.00 bis 12.00 Uhr Nachmittag geschlossen
Donnerstag	8.00 bis 12.00 Uhr 13.30 bis 16.30 Uhr
Freitag	8.00 bis 12.00 Uhr 13.30 bis 16.00 Uhr

Langnau i. E., 21. September 2023

Regierungsstatthalteramt Emmental

99913

## Regionalkonferenz Emmental

### Geschäftsreglement, Genehmigung und Inkrafttreten

In Anwendung von Artikel 45 der Gemeindeverordnung vom 16.12.1998 (GV; BSG 170.111) wird hiermit öffentlich bekannt gemacht, dass die von der Regionalversammlung der Regionalkonferenz Emmental am 6. Juni 2023 beschlossenen Änderungen am Geschäftsreglement vom Amt für Gemeinden und Raumordnung des Kantons Bern am 13. September 2023 vorbehaltlos genehmigt wurden. Das Organisationsreglement mit Änderungen tritt am 1. Oktober 2023 in Kraft.

99899

## DÜRRENROTH

### Revision der Ortsplanung – Genehmigung und Inkraftsetzung

Das Amt für Gemeinden und Raumordnung des Kantons Bern hat die

### Gesamtrevision der Ortsplanung Dürrenroth mit Verfügung vom 11. August 2023 genehmigt.

Die Ortsplanungsrevision wurde von der Gemeindeversammlung am 6. Dezember 2021 im ordentlichen Verfahren (Art. 58 bis 61 Baugesetz) und ergänzend vom Gemeinderat am 2. Mai 2023 (geringfügige Änderung nach Art. 122 Abs. 7 Bauverordnung) beschlossen und besteht aus:

- Zonenplan Siedlung (1:2000; Mai 2023)
- Zonenplan Landschaft und Gewässerräume (1:5000; Dezember 2021)
- Baureglement (Mai 2023)
- Richtplan Siedlungsentwicklung (April 2021)
- Richtplan Langsamverkehr (1:6000; April 2021)

sowie den weiteren Unterlagen:

- Erläuterungsbericht
- ergänzender Bericht zur geringfügigen Änderung vom 2. Mai 2023
- Inventarplan (1:5000)
- Nutzungsplanung in digitaler Form

Mit der Genehmigungsverfügung wurde weiter die vom Amt für Wald und Naturgefahren mit Verfügung vom 17. Juli 2023 genehmigte Waldfeststellung gemäss Art. 10 Abs. 2 des Waldgesetzes eröffnet.

### Der Gemeinderat hat mit Beschluss vom 12. September 2023 die revidierte Ortsplanung auf den 1. Oktober 2023 in Kraft gesetzt.

Sämtliche Unterlagen sowie der Genehmigungsbeschluss stehen bei der Gemeindeschreiberei zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Dürrenroth, 18. September 2023

Der Gemeinderat

99912

### Fakultatives Finanzreferendum

Gegen den folgenden Ausgabenbeschluss des Gemeinderates der Einwohnergemeinde Dürrenroth kann das Referendum ergriffen werden (Art. 25 Abs. 1 OgR Dürrenroth).

### Beschluss des Gemeinderates vom 12. September 2023:

### Abwasserentsorgung: Aufbau Trennsystem Feld; Bewilligung eines Nachkredits in der Höhe von 36 000 Franken zum Verpflichtungskredit vom 10. August 2021 zulasten der Investitionsrechnung (Spezialfinanzierung Abwasser).

Für das Sammeln und Einreichen der Unterschriften ist Art. 25 Abs. 1 und 2 des OgR massgebend. Das Referendum gilt als zustandegekommen, wenn mindestens fünf Prozent der in Gemeindeangelegenheiten stimmberechtigten Personen das Referendumsbegehren unterzeichnen (per 18. September 2023: **815 Stimmberechtigte, somit sind 41 Unterschriften nötig**).

Beginn der Referendumsfrist: 22. Sept. 2023

Ablauf der Referendumsfrist / Abgabe der Unterschriften bei der Gemeindeschreiberei Dürrenroth: 23. Okt. 2023

**Aktenauflage:**  
Während der Referendumsfrist liegen die Akten in der Gemeindeschreiberei zur Einsichtnahme auf.

Dürrenroth, 18. September 2023

Der Gemeinderat

99911



## HUTTIL

### Schulweg- und Verkehrs-sicherung entlang von öffentlichen Strassen

Das Zurückschneiden der Bäume und Sträucher entlang von öffentlichen Strassen und Gehwegen stellt insbesondere in der Vegetationsperiode eine Daueraufgabe dar. Nur so sind klar definierte Verkehrsräume für den motorisierten Verkehr, aber auch für Radfahrende und Fussgänger/innen mit entsprechend guten Übersichtsverhältnissen gewährleistet. Wir danken allen Liegenschaftsbesitzer/innen für die tatkräftige Mithilfe zur Schulwegsicherung und Verbesserung der allgemeinen Verkehrssicherheit.

### Zurückschneiden von Bäumen, Hecken und Sträuchern entlang von öffentlichen Strassen, Geh- und Radwegen

Die Strassenanstösser sind verpflichtet, bezüglich Bepflanzungen und Einfriedungen folgende **Vorschriften** einzuhalten:

1. Bäume, Sträucher und Anpflanzungen, die zu nahe an Strassen stehen oder in den Strassenraum hineinragen, gefährden die Verkehrsteilnehmenden, aber auch Kinder und Erwachsene, die aus verdeckten Standorten unvermittelt auf die Strasse treten. Zur Verhinderung derartiger Verkehrsgefährdungen schreiben das Strassengesetz vom 4. Juni 2008 (SG, BSG 732.11), Art. 73 Abs. 2, Art. 80 Abs. 3 und Art. 83 sowie die Strassenverordnung vom 29. Oktober 2008 (SV, BSG 732.111.1), Art. 56 und 57, unter anderem vor:

- Hecken, Sträucher, landwirtschaftliche Kulturen und nicht hochstämmige Bäume müssen seitlich mindestens 50 cm Abstand vom Fahrbahnrand haben. Überhängende Äste dürfen nicht in den über der Strasse freizuhaltenden Luftraum von 4,50 m Höhe hineinragen; über Fuss-, Geh- und Radwegen muss mindestens eine Höhe von 2,50 m freigehalten werden. Bei Radwegen ist ausserdem ein seitlicher Abstand von 50 cm freizuhalten.
- Die Wirkung der Strassenbeleuchtung darf nicht beeinträchtigt werden.

2. Einfriedungen und Zäune bis zu einer Höhe von 1,2 m müssen einen Strassenabstand von 50 cm ab Fahrbahnrand einhalten. Sind sie höher, so müssen sie um ihre Mehrhöhe zurückversetzt werden. An unübersichtlichen Strassenstellen dürfen Einfriedungen und Zäune die Fahrbahn um höchstens 60 cm überragen. Für nicht hochstämmige Bäume, Hecken, Sträucher, landwirtschaftliche Kulturen und dergleichen gelten dieselben Vorschriften. Der Geltungsbereich erstreckt sich auch auf bestehende Pflanzen.
3. Die Strassenanstösser werden aufgefordert, die Äste und andere Bepflanzungen **bis zum 31. Oktober 2023** und im Verlaufe des Jahres nötigenfalls erneut auf das vorgeschriebene Lichtmass **zurückzuschneiden**.
4. An unübersichtlichen Strassenstellen sind Bäume, Grünhecken, Sträucher, gärtnerische und landwirtschaftliche Kulturen (z.B. Mais, Getreidearten) in einem genügend grossen Abstand gegenüber der Fahrbahn anzupflanzen, damit sie nicht zurückgeschnitten bzw. vorzeitig gemäht werden müssen.
5. Die Grundeigentümer/innen entlang von Gemeindestrassen und von öffentlichen Strassen privater Eigentümer haben Bäume und grössere Äste, welche dem Wind und den Witterungseinflüssen nicht genügend Widerstand leisten und auf die Verkehrsfläche zu stürzen drohen, rechtzeitig zu beseitigen. Sie haben die Verkehrsflächen von hinuntergefallenem Reisig und Blattwerk zu reinigen.
6. Nicht genügend geschützte Stacheldrahtzäune müssen einen Abstand von 2 m vom Fahrbahnrand bzw. 50 cm von der Gehweghinterkante einhalten.
7. Das zuständige Strasseninspektorat Emmental, Tel. 031 636 62 88, oder die Bauabteilung Huttwil, Tel. 062



## Barbara Josi in den Nationalrat

am 22. Oktober 2023



959 88 66, geben gerne nähere Auskünfte. Auf der Homepage der Einwohnergemeinde Huttwil [www.huttwil.ch](http://www.huttwil.ch) finden Sie zudem das Merkblatt «Sicherheitsmassnahmen im öffentlichen Verkehrsraum» mit weiteren Erläuterungen und Skizzen.

Bei Missachtung der obengenannten Bestimmungen werden die Organe der Strassenbaupolizei von Gemeinde und Kanton das Verfahren zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes einleiten, das heisst, die erforderlichen Arbeiten auf Kosten der Grundeigentümer/innen ausführen lassen.

August 2023

Bauabteilung Huttwil

99918

## SUMISWALD

### Friedhof Sumiswald

### Publikation der Räumung der Gräberfelder gemäss Art. 14 Abs. 2 des Bestattungs- und Friedhofreglements

Im Friedhof Sumiswald werden folgende Grabfelder nach Ablauf der Ruhefrist, gestützt auf Art. 14 des Bestattungs- und Friedhofreglements der Einwohnergemeinde Sumiswald vom 13. Dezember 2018, **ab Anfang 2024** aufgehoben und abgeräumt:

- Urnengräber U41 bis U60 Bestattungsjahre 1991 bis 1994
- Erdbestattungsgräber Nr. 1345 bis 1404 Bestattungsjahre 1990 bis 1994
- Familiengräber Bestattungsjahre 1974 und älter

### Die entsprechenden Grabfelder sind auf dem Friedhof gekennzeichnet.

Die Angehörigen der Verstorbenen werden gebeten, Grabsteine und Pflanzungen bis zum **31. Januar 2024** zu entfernen. Gemäss Art. 14 Abs. 3 des Bestattungs- und Friedhofreglements der Einwohnergemeinde Sumiswald wird nach Ablauf der dreimonatigen Räumungsfrist ab dem **1. Februar 2024** über die nicht abgeräumten Gräber verfügt und die Anlage durch den Friedhofgärtner abgeräumt. Für später gestellte Ansprüche wird jegliche Haftung abgelehnt.

Wir bitten die Bevölkerung um Kenntnisnahme.

Sicherheitskommission Sumiswald

99854

## Werbung auf der Titelseite

### Interessiert?

Dann melden Sie sich!

**Anzeiger Trachselwald**  
Bahnhofstrasse 9, 4950 Huttwil  
Telefon 062 959 80 75  
[anzeiger@schuerch-druck.ch](mailto:anzeiger@schuerch-druck.ch)

**GOTTESDIENSTORDNUNG**

**EVANG.-REF. LANDESKIRCHEN**

**AFFOLTERN**

[www.kircheaffoltern.ch](http://www.kircheaffoltern.ch)

**Freitag, 22. September**  
17.30 bis 19.00 Uhr: **KUW 9. Klasse** Konfirmandenunterricht. Leitung: Pfarrer Pierrick Hildebrand.

**Sonntag, 24. September**  
9.30 Uhr: **Gottesdienst** mit Pfarrer Theo Castelberg, Organistin Heidi Wenger und Lektorin Annemarie Flückiger.

**Pfarramt:** Pfarrer Pierrick Hildebrand ist vom 23. September bis am 8. Oktober in Ferienabwesenheit. Amtswochen übernimmt Pfarrer Theo Castelberg, Tel. 034 431 29 52. 99923

**DÜRRENROTH**

[www.refroth.ch](http://www.refroth.ch)

**Sonntag, 24. September**  
9.30 Uhr: **Gottesdienst** mit Pfrn. Brigitte Siegenthaler und Posaunenchor Wynau.

**Mittwoch, 27. September**  
9.30 Uhr: **Znünitreff** im Kreuzstock.

**Donnerstag, 28. September**  
19.00 Uhr: **Gebetsabend** in der Kirche.

**Amtswoche** (25. bis 30. September): Pfr. Joel Baumann (Tel. 062 966 12 40). 99905

**ERISWIL**

[www.kirche-eriswil.ch](http://www.kirche-eriswil.ch)

**Donnerstag, 21. September**  
19.30 Uhr: **Gebet für die Region**, Kirche Walterswil.

**Sonntag, 24. September**  
19.30 Uhr: **Offene Andacht** mit Johann Riedwyl, Umrahmung durch die Möhrenweid-Musik, Kirche Eriswil.

**Fahrdienst:** Marianne Heiniger, Tel. 062 966 03 53. 99901

**HUTTWIL**

[www.refkirche-huttwil.ch](http://www.refkirche-huttwil.ch)

**Freitag, 22. September**  
20.00 Uhr: **Konzert** in der ref. Kirche – Brillante Bläsermusik und virtuos Orgelspiel treffen auf Volksmusik. Mit Alexander Pfeifer, Trompete, und Frank Zimpel, Orgel, und der Husmusig Möhrenweid.

**Sonntag, 24. September**  
9.30 Uhr: **Gottesdienst** mit Pfr. Fred Palm und Samuel Jersak, Orgel. Thema: «Vom grosszügig aussäenden Bauern –

ein Gleichnis». Kollekte: TearFund (Christliches Hilfswerk). Anschliessend **Kirchenkaffee**.

**Dienstag, 26. September**  
5.45 Uhr: **Frühgebet** in der Kirche.

**Ihre Ansprechperson**  
Pfr. Fred Palm, Tel. 079 660 58 65. 99909

**SUMISWALD**

[www.kirchesumiswald.ch](http://www.kirchesumiswald.ch)

**Sonntag, 24. September**  
9.30 Uhr: **Gottesdienst** mit Pfrn. Jasmin Steffen, dem Kirchenchor (Leitung: Ewald Lucas) und Monika Halter (Orgel). Anschliessend **Kirchenkaffee** im KGH.

**Mittwoch, 27. September**  
9.30 bis 11.00 Uhr: **Spatzenhöck** (Eltern-Kind-Treff) im KGH.  
14.00 bis 16.00 Uhr: **Lismerchränzli** im KGH.

**Donnerstag, 28. September**  
14.00 bis 16.00 Uhr: **Kaffeetreff «Allelei Kulturen»** im KGH.

**Sekretariat:** Geschlossen ab 28. September bis 15. Oktober 2023.

**Fahrdienst:** Benötigen Sie einen Fahrdienst? Gerne unterstützt Sie das Sekretariat zu den Öffnungszeiten. Tel. 034 431 43 54 oder E-Mail: sekretariat@kirchesumiswald.ch.

**Bei Todes- und Notfällen**  
Telefon 034 431 43 53. 99914

**TRACHSELWALD**

[www.kirchetrachselwald.ch](http://www.kirchetrachselwald.ch)

**Sonntag, 24. September**  
9.30 Uhr: **Gottesdienst** in der Kirche mit Pfr. B. Kaufmann, R. Peña, Organist, und K. Gfeller, Lektorin. «Selig sind die Friedfertigen, denn sie werden Töchter und Söhne Gottes heissen», Predigt zu Mt. 6 (9). Lieder: 570 (1-4); 827 (1-4); 820 (1-3); 842 (1-3). Kollekte: Stiftung Familienhilfe.

**Sonntag, 1. Oktober**  
9.30 Uhr: **Gottesdienst anlässlich der Herbstmesse** in der MZA. Es wirken mit: Gemischter Chor Dürrgraben, Heimisbach, und Pfr. P. Schwab 99922

**WALTERSWIL**

[www.walterswil-be.ch/kirche](http://www.walterswil-be.ch/kirche)

**Donnerstag, 21. September**  
19.30 Uhr, in der Kirche: **Gebet für die Region**. Alle sind dazu herzlich eingeladen.

**Sonntag, 24. September**  
9.30 Uhr: **Morgengottesdienst** mit Beatrix Böni, Prädikantin. Annette Schwerin spielt die Orgel.



**Voranzeige: Sonntag, 1. Oktober**  
9.30 Uhr: **Morgengottesdienst**. Es singt der Männerchor Walterswil. 99906

**WASEN**

[www.kirchewasen.ch](http://www.kirchewasen.ch)

**Sonntag, 24. September**  
In der Kirche Wasen findet **kein** Gottesdienst statt. Bitte beachten Sie das Angebot der umliegenden Kirchgemeinden.

**MONTAGSGEBET**  
Montag, 25. September, 19.30 Uhr im Chor der Kirche. Stille, Gebet, Gesang und Texte leiten uns durch diese halbe Stunde.

**ABWESENHEIT IM PFARRAMT**  
Pfarrer Matthias Zehnder ist vom 23. September bis 8. Oktober abwesend. Die Vertretung übernimmt Pfarrer Theo Leuenberger, Tel. 079 388 50 82.

**FERIEN IM SEKRETARIAT**  
Das Sekretariat der Kirchgemeinde ist bis 1. Oktober geschlossen. 99902

**WYSSACHEN**

[www.kirche-wyssachen.ch](http://www.kirche-wyssachen.ch)

**Sonntag, 24. September**  
**Kein** Gottesdienst in Wyssachen. Die Gemeinde ist eingeladen, die Gottesdienste in Dürrenroth, Eriswil oder Huttwil zu besuchen.

**Mittwoch, 27. September**  
10.00 Uhr: **Besinnung am Werktag** in der **ALWO** mit Pfr. Joel Baumann. 15.00 Uhr: **Playbox**. 99900

**RÖM.-KATH. LANDESKIRCHE**

**Pastoralraum Oberaargau**  
Unter [www.kathlangenthal.ch](http://www.kathlangenthal.ch) finden Sie weitere Informationen.

**Maria Königin Langenthal/Roggwil**  
Alle Gottesdienste finden in Roggwil statt.

**Samstag, 23. September**  
17.00 Uhr: Eucharistiefeier, Kaplan Arogya Salibindla.

**Sonntag, 24. September**  
9.00 Uhr: Eucharistiefeier (hr), Pater Gojko Zovko.

11.00 Uhr: Eucharistiefeier (i/d) zum Patrozinium mit KiGo, Kaplan Arogya Salibindla, Don Gregorio Korgul und der MG Wynau – anschliessend feiner Apéro.

**Dienstag, 26. September**  
9.00 Uhr: Eucharistiefeier, Kaplan Arogya Salibindla.

**Herz-Jesu Herzogenbuchsee**  
**Sonntag, 24. September**  
11.00 Uhr: Eucharistiefeier, Stiftsjahrzeit Battista Alois und Rosa Monn-Habegger, Kaplan Josef Wiedemeier.

**Bruder Klaus Huttwil – Patrozinium**  
**Sonntag, 24. September**

10.00 Uhr: Wortgottesfeier mit Jodlerklub Alpenblick, Ufhusen, Diakon Francesco Marra. Anschliessend offeriert der Pfarreirat Huttwil Gluschtiges aus «Schweizer Küche». Wir heissen alle willkommen!

**St. Christophorus Wangen a.d. Aare**  
**Sonntag, 24. September**

9.30 Uhr: Eucharistiefeier Wangen, Kaplan Josef Wiedemeier.

**Donnerstag, 28. September**  
9.00 Uhr: Eucharistiefeier Niederbipp, Kaplan Josef Wiedemeier. 99920

**EVANGELISCHES GEMEINSCHAFTSWERK**

**BEZIRK WEIER**

**TRÄFFPUNKT WEIER**  
Affolternstrasse 24, 3462 Weier

**Sonntag, 24. September**  
9.45 Uhr: **Gottesdienst**.

**Dienstag, 26. September**  
11.30 Uhr: **Essen für Alleinstehende**.

**Mittwoch, 27. September**  
20.00 Uhr: **Bibelstunde**.

Alle weiteren Anlässe siehe [www.traeffpunkt-weier.ch](http://www.traeffpunkt-weier.ch) 99889

**HEILSARMEE HÖHENWEG 6, HUTTWIL**

[huttwil.heilsarmee.ch](http://huttwil.heilsarmee.ch)  
[youtube.com/heilsarmeehuttwil](https://youtube.com/heilsarmeehuttwil)

**Sonntag, 24. September**  
9.30 Uhr: **Gottesdienst**, ohne Kinderprogramme. 99910

**GEMEINDE FÜR CHRISTUS FELDSTRASSE 8, HUTTWIL**

[www.gfc.ch](http://www.gfc.ch)  
**Jugend:** [www.zonedrü.ch](http://www.zonedrü.ch)

**Sonntag, 24. September**  
10.00 Uhr: **Zeugnissgottesdienst**. 99901

**FEG FREIE EVANG. GEMEINDE**

**SUMISWALD, Spitalstrasse 41**

[www.fegsumiswald.ch](http://www.fegsumiswald.ch)

**Sonntag, 24. September**  
9.30 Uhr: **Gottesdienst und Kinderprogramme**. 99888

**VINEYARD LANGENTHAL**

Marktgasse 34b  
[info@lavine.ch](mailto:info@lavine.ch) / [www.lavine.ch](http://www.lavine.ch)

**Sonntag, 24. September**  
10.00 Uhr: **Morgen-Gottesdienst**. 99890

**IMPRESSUM**

**anzeiger trachselwald**

Dieses obligatorische Publikationsorgan erscheint jeden Donnerstag. Es erreicht alle Haushaltungen in den Anzeigergemeinden und wird auch in Briefkästen mit Stopp-Klebern gesteckt.

**Auflage** 8318 Expl. (WEMF-beglaubigt im September 2022).

**Abonnementspreis** jährlich 95 Franken.

**Druck und Spedition** Druckerei Schürch AG, 4950 Huttwil, Telefon 062 959 80 75, Fax 062 959 80 74, [anzeiger@schuerch-druck.ch](mailto:anzeiger@schuerch-druck.ch), [www.anzeiger-trachselwald.ch](http://www.anzeiger-trachselwald.ch)

**Inseratpreise** Einheitstarif 48 Rappen; Kleininserate Minimalpreis 30 Franken. Chiffre-Inserate zusätzlich 10 Franken. Farbzuschlag Fr. 100.-. Auf alle Preise zusätzlich 7,7 % Mehrwertsteuer. Abschluss-Rabatte: Fr. 1500.- 2,5 %, Fr. 3000.- 5,0 %, Fr. 4500.- 7,5 %, Fr. 6500.- 10,0 %, Fr. 8500.- 15,0 %, Fr. 20000.- 20,0 %.

Wiederholungs-Rabatte: 3x 5 %, 6x 7,5 %, 13x 10 %, 26x 15 %, 52x 20 %.

Telefonische Aufträge können nicht angenommen werden.

Die Inserate müssen bis spätestens Montag, 16 Uhr, in der Druckerei Schürch AG, Bahnhofstrasse 9, Huttwil, sein. Annahmeschluss bei den Gemeindeschreibereien, Freitag, 17 Uhr.

**Inserat-Annahmestellen** Druckerei Schürch AG, Huttwil; in allen übrigen Gemeinden die Gemeindeschreiberei.

**AnzeigerPOOL**

Jeden Donnerstag in den Anzeigern von Trachselwald, Burgdorf, Oberes Emmental und Konolfingen.

**Auflage** bis 68380 Exemplare, je nach Teilgebieten.

**Annahmeschluss für Inserate** Montag, 16 Uhr, bei der Druckerei Schürch AG, Bahnhofstr. 9, 4950 Huttwil.

**Weitere Auskünfte** erteilt Ihr Anzeiger.

**SONDERSEITEN**

**Vereine stellen sich vor**



Anstelle von Füllerseiten möchten wir Ihnen die Gelegenheit geben, Ihren Verein vorzustellen.

**Was wir von Ihnen brauchen:**

- Text-Dokument in Word, zwischen 2000 und 5000 Zeichen
- Eventuell Vereins-Logo
- Bilder in guter Qualität (Auflösung mind. 200 dpi)

Wir behalten uns vor, eine halbe oder eine ganze Seite daraus zu produzieren. Das Erscheinungsdatum bestimmen wir.

Schicken Sie uns die Daten per E-Mail an [anzeiger@schuerch-druck.ch](mailto:anzeiger@schuerch-druck.ch)

## Erneuerung der Werkleitungen / Neubau Trottoir

### Steinweidstrasse Sumiswald-Burghof-Spittelweiher

Die Bauarbeiten sind vorgesehen ab 25. September 2023 und dauern zirka zwei Monate.

- Während dieser Zeit ist der Strassenabschnitt Burghof-Spittelweiher vollständig gesperrt. Es wird versucht, abends und an Wochenenden teilweise zu öffnen.
- Umfahrungen sind über Wasen oder Heimisbach vorzunehmen. Gilt auch für Blaulichtorganisationen.
- Eine Beschilderung ist nicht vorgesehen.
- Die Kunden und Mieter sind entsprechend zu informieren.

Laufende Informationen sind über die Homepage der Gemeinde Sumiswald zu erfahren oder direkt bei der Bauverwaltung oder der Energie AG, Sumiswald.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für das Verständnis.

Tiefbaukommission Sumiswald  
Energie Sumiswald AG

Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Affoltern i.E., 18. September 2023

Einwohnergemeinde Affoltern i.E.



## Huttwil Baupublikation

Gesuchsteller: **Breitenberger Kevin und Anita, Eriswilstrasse 80, 4950 Huttwil.**

Projektverfasser: Steffen Holzbau GmbH, Daniel Steffen, Rönlnen 139, 4954 Wyssachen.

Bauvorhaben: Neubau Milchviehstall. Standort: Eriswilstrasse 80, Huttwil. Parzelle Nr. 931.

Nutzungszone: Landwirtschaftszone LWZ.

Schutzzone/Schutzobjekt: Au.

Auflage- und Einspracheort: Bauabteilung Huttwil, Marktgasse 4, 4950 Huttwil.

Elektronisch: eBau-Portal des Kantons Bern <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/161328>.

Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen rechtlich massgebend.

Auflage- und Einsprachefrist: 23. Oktober 2023.

Es wird auf die Bauprofile und Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet bei der Bauverwaltung, Marktgasse 4, 4950 Huttwil einzureichen.

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Huttwil, 15. September 2023

Bauabteilung Huttwil



## Huttwil Baupublikation

Gesuchsteller: **Heiniger Ruth und Esther, Ettishäusern 9, 4950 Huttwil.**

Projektverfasserin: Wüthrich Haustechnik AG, Bruno Wüthrich, Hauptstrasse 19, 4936 Kleindietwil.

Bauvorhaben: Technische Anlage, Ersatz der Öl- und Holzheizung durch eine aussen aufgestellte Luft/Wasser-Wärmepumpe.

Standort: Ettishäusern 9, 4950 Huttwil. Parzelle Nr. 1990.

Nutzungszone: Landwirtschaftszone LWZ.

Schutzzone/Schutzobjekt: Au1.

Ausnahmen: Bauen ausserhalb der Bauzone gemäss Art. 24 ff. RPG.

Auflage- und Einspracheort: Bauabteilung Huttwil, Marktgasse 4, 4950 Huttwil.

Elektronisch: eBau-Portal des Kantons Bern <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/161788>.

Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen rechtlich massgebend.

Auflage- und Einsprachefrist: 16. Oktober 2023.

Es wird auf die Pflöcke und Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwahrungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet bei der Bauverwaltung, Marktgasse 4, 4950 Huttwil einzureichen.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Huttwil, 11. September 2023

Bauabteilung Huttwil



## Huttwil Baupublikation

Gesuchsteller: **HP Lanz Immobilien AG, Stefan Lanz, Brückenstrasse 13, 4950 Huttwil.**

Projektverfasser: Schärer Architekten GmbH, André Schärer, Friedhofweg 34, 4950 Huttwil.

Bauvorhaben: Neubau, Um-/Ausbau, Neubau Gewerbehalle und Unterstand

Glaslagerung. Sanierung best. Unterstand.

Nachträgliches Gesuch: Provisorische Baustellen-Installation – Humus- und Aushubdepot in der Landwirtschaftszone LWZ auf Huttwil Parz. Nr. 3060.

Standort: Brückenstrasse 11 und 13, Huttwil.

Parzellen Nrn. 3139, 2796, Depot auf Parzelle Nr. 3060.

Nutzungszone: Gewerbezone/Depot auf Landwirtschaftszone LWZ.

Schutzzone/Schutzobjekt: üb.

Ausnahmen: Bauen ausserhalb der Bauzone gemäss Art. 24ff. RPG.

Auflage- und Einspracheort: Bauabteilung Huttwil, Marktgasse 4, 4950 Huttwil.

Elektronisch: eBau-Portal des Kantons Bern <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/155995>.

Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen rechtlich massgebend.

Auflage- und Einsprachefrist: 16. Oktober 2023.

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwahrungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet bei der Bauverwaltung, Marktgasse 4, 4950 Huttwil einzureichen.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Huttwil, 6. September 2023

Bauabteilung Huttwil



## Huttwil Baupublikation

Gesuchsteller: **Ruch-Künsch Daniel, Waldmatt 1, 4950 Huttwil.**

Projektverfasser: Christian Heiniger AG, Johann Günter, Dürrenbühl, 4954 Wyssachen.

Bauvorhaben: Neubau ARA-Anschluss Wohngebäude, Waldmatt 1, 4950 Huttwil.

Standort: Waldmatt 1, Huttwil. Parzelle Nr. 567.

Nutzungszone: Landwirtschaftszone LWZ.

Hinweis: Gefahrengbiet mit nicht bestimmter Gefahrenstufe.

Gewässerschutzzone üb übriger Bereich.

Auflage- und Einspracheort: Bauabteilung Huttwil, Marktgasse 4, 4950 Huttwil.

Elektronisch: eBau-Portal des Kantons Bern <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/157790>.

Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen rechtlich massgebend.

Auflage- und Einsprachefrist: 23. Oktober 2023.

Es wird auf die Pflöcke und Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet bei der Bauverwaltung, Marktgasse 4, 4950 Huttwil einzureichen.

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Huttwil, 19. September 2023

Bauabteilung Huttwil



## Huttwil Baupublikation

Gesuchsteller und Vertreter: **StWEG Bahnhofstrasse 5, p.a. Rieder Immobilien AG, Mirco Hasler, Marktgasse 19, 4900 Langenthal.**

Projektverfasser: Schärer Architekten GmbH, André Schärer, Friedhofweg 34, 4950 Huttwil.

Bauvorhaben: Um- / Ausbau, Renovation Treppenhaus im 2. Obergeschoss. Ersatz Glaspyramide durch Faserzementdach.

Standort: Bahnhofstrasse 5, Huttwil. Parzelle Nr. 2474.

Nutzungszone: Kernschutzzone 3-geschossig.

Schutzzone/Schutzobjekt: Au.

Ausnahmen: Überschreiten der Firsthöhe traufseitig gemäss Art. 212 GBR.

Auflage- und Einspracheort: Bauabteilung Huttwil, Marktgasse 4, 4950 Huttwil.

Elektronisch: eBau-Portal des Kantons Bern <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/161563>.

Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen rechtlich massgebend.

Auflage- und Einsprachefrist: 23. Oktober 2023.

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwahrungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet bei der Bauverwaltung, Marktgasse 4, 4950 Huttwil einzureichen.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Huttwil, 12. September 2023

Bauabteilung Huttwil



## Sumiswald Baupublikation

Gesuchsteller: **Eggimann Kathrin und Hägi Tobias, Sulgenauweg 34, 3007 Bern.**

Projektverfasser: Beat IMAGO Hänni, Kaltackerstrasse 9, 3412 Heimiswil.

Bauvorhaben: Neue Westfassade in Holz-Massivbauweise / Sanierung Bad / Küche / Umnutzung Schweinestall in Technikraum / ARA-Anschluss.

Standort/Parzelle/Zone: Mattenweid 80, Parzelle Nr. 243, 888, 3339, Landwirtschaftszone (LW - III).

Gewässerschutzmassnahmen: Anschluss an die Gemeindekanalisation / ARA, Versickern des Meteorwassers.

Schutzbestimmungen: erhaltenswert.

Ausnahmen: Bauen ausserhalb der Bauzone (Art. 24 ff. RPG), Unterschreiten der Raumhöhe (Art. 67 Abs. 1 BauV).

Auflageort und Einsprachestelle: Bauverwaltung, Lütoldstrasse 3, 3454 Sumiswald.

eBau <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20303>.

Auflage- und Einsprachefrist: 16. Oktober 2023.

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwahrungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflagefrist einzureichen.

Hinweise: Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Elektronische Auflage: Die elektronischen Baugesuchsakten können im eBau eingesehen werden. Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen rechtlich massgebend.

Sumiswald, 11. September 2023

Die Bauverwaltung

Auflageort und Einsprachestelle: Bauverwaltung, Lütoldstrasse 3, 3454 Sumiswald.

eBau <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20303>.

Auflage- und Einsprachefrist: 16. Oktober 2023.

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwahrungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflagefrist einzureichen.

Hinweise: Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Elektronische Auflage: Die elektronischen Baugesuchsakten können im eBau eingesehen werden. Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen rechtlich massgebend.

Sumiswald, 8. September 2023

Die Bauverwaltung



## WYSSACHEN

### Vereins- und Einzelehrungen

Am **Freitag, 13. Oktober 2023**, finden die Vereins- und Einzelehrungen im Kirchgemeindehaus Wyssachen unter dem Motto «von Wyssachen, mit Wyssachen, für Wyssachen» statt.

Die Vereine wurden schriftlich informiert, wie zu ehrende Leistungen gemeldet werden können. Einzelpersonen und Gruppen, welche nicht in einem Verein sind, können sich direkt bei der Gemeindeverwaltung Wyssachen, Tel. 062 966 20 60, E-Mail: [info@wyssachen.ch](mailto:info@wyssachen.ch) melden, um die Anmeldung anzufordern. Das Anmeldeformular kann auch auf unserer Homepage [www.wyssachen.ch](http://www.wyssachen.ch) heruntergeladen werden.

Wir nehmen gerne Anmeldungen aus der Bevölkerung entgegen.

Gemeinderat Wyssachen

## BAUPUBLIKATIONEN



### Affoltern i.E. Baupublikation

Baugesuchnummer / eBau Nr. 18-2023 / 2023-16765\_164027

Gesuchsteller: **Simmler Stefan und Späti Daniela, Eichholzstrasse 31, 3415 Hasle b. Burgdorf.**

Projektverfasserin: GLB Genossenschaft, Stefan Schwarz, Schüpbachstrasse 26, 3543 Emmenmatt.

Bauvorhaben: Umbau Bauernhaus, Neubau Autounterstand und Holzlager.

Standort: Grundstück Nr. 729, Fuchsloch 1, 3413 Kaltacker.

Nutzungszone: Landwirtschaftszone.

Schutzbestimmungen: Gewässerschutzbereich üb, Gefahrengbietbereich für Rutschungen.

Ausnahmen:

- Unterschreitung der Raumhöhe, Art. 67 BauV;

- Bauen ausserhalb der Bauzone, Art. 24 ff. RPG.

Auflage- und Einspracheort: Gemeindeverwaltung Affoltern i.E., Affolternstrasse 45, 3416 Affoltern i.E. oder online: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20257>.

Auflage- und Einsprachefrist bis und mit 23. Oktober 2023.

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwahrungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflagefrist einzureichen.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen

## ÖFFENTLICHE DIENSTE

### Hausärztlicher Notfalldienst Oberaargau

061 485 90 00

Triage und Hausbesuche

062 916 33 19

Hausarzt-Notfallpraxis im SRO  
Sprechstunde: Mo-Fr 18.00-21.00 Uhr  
Sa/So 13.00-19.00 Uhr  
(Anmeldung 24 Stunden)

Wenden Sie sich primär an Ihren Hausarzt.

[www.aerzte-oag.ch](http://www.aerzte-oag.ch)

## Notfalldienste

### für das Obere Emmental

#### Ärztlicher Notfalldienst

Für das ganze Emmental gilt:

#### 1. Hausarzt in der Praxis anrufen

Falls dieser nicht erreichbar ist

#### 2. Notfalltelefonnummer von Medphone wählen:

0900 57 67 47 (3.23 Fr./Min.).

Prepaid: 0900 57 67 48 (3.50 Fr./Min.).

Zur Optimierung der Notfallversorgung im Emmental wird für die Bevölkerung die Notfallgrundversorgung ausserhalb der üblichen Sprechstundenzeiten gemeinsam durch den Ärzte-Bezirksverein Emmental und die Regionalspital Emmental AG sichergestellt.

#### 3. Bei lebensbedrohlichen Situationen wählen Sie die Nr. 144.

## Praxis Dr. med. M. Eichenberger Sumiswald

Ferien vom 23. September bis 8. Oktober 2023.

## Praxis Dr. med. Beat Geering Wasen

Vom 25. September bis 7. Oktober 2023 keine Sprechstunde.

## Gemeinschaftspraxis Kurzen Dürrenroth

Die Praxis bleibt vom 23. Sept. bis am 8. Okt. 2023 geschlossen.

ÖFFENTLICHE DIENSTE

**Beratungsstelle**  
**Ehe · Partnerschaft · Familie**  
 der kirchlichen Bezirke  
 Oberaargau-Emmental

**BERATUNGSSTELLE LANGENTHAL**  
 Wiesenstrasse 7, 4900 Langenthal  
 für die Gemeinden **Dürrenroth, Eriswil, Huttwil, Walterswil und Wyszachen**  
 Tel. 077 520 89 93  
 Esther Zeltner  
 Tel. 077 520 89 93  
 Arno Walti

**BERATUNGSSTELLE LANGNAU**  
 Dorfstr. 5, Eingang B, 3550 Langnau  
 Tel. 034 402 46 11  
 für die Gemeinden **Affoltern, Lützelflüh, Rüegsau, Sumiswald und Trachselwald**  
 Susanne Kocher  
 Cornelia Weller

Ihr Inserat wird von  
 über 15 000 Leserinnen  
 und Lesern beachtet

# WAS BEREITET IHNEN BAUCHSCHMERZEN?

Nahrungsmittelallergien und Intoleranzen beunruhigen.

Wir helfen weiter – mit Information, Beratung und Schulung.

Mehr auf [aha.ch](http://aha.ch)

Ihre Spende hilft:  
[aha.ch/spenden](http://aha.ch/spenden)

**aha** ALLERGIEZENTRUM SCHWEIZ  
 CENTRE D'ALLERGIE SUISSE  
 CENTRO ALLERGIE SVIZZERA

OFFENE STELLEN

Baugeschäft sucht

**Bauarbeiter oder Maurer**

Telefon 079 461 84 63  
[www.schneeberger-oeschenbach.ch](http://www.schneeberger-oeschenbach.ch)



Auch kleine Inserate werden beachtet

**TREUHAND GERBER** **biericonsulting**

**Zahlenbändiger/in gesucht**

Treuhand Gerber + Co. AG ist eine Immobilienunternehmung mit einer 70-jährigen, erfolgreichen Geschichte. Mehr auf <https://www.treuhand-gerber.ch>

**Sachbearbeiter/in Immobilienbuchhaltung (m/w/d)**

Ihre Chance: fordernde, abwechslungsreiche Aufgaben mit eigenem Verantwortungsbereich in einem dynamischen Familienunternehmen.

Details finden Sie unter:  
[www.biericonsulting.ch/offene-stellen/](http://www.biericonsulting.ch/offene-stellen/)

Gesucht fürs Aeschlimann-Team

## Servicetechniker

für die Werkstatt

Ein Job mit grosser Selbständigkeit, Kundenkontakten und spannenden Aufgaben wartet auf Sie! Was es dazu braucht, finden Sie auf: [www.aeschlimann-ag.ch](http://www.aeschlimann-ag.ch)

**AESCHLIMANN** Aeschlimann Hotelbedarf AG  
 Grossküchentechnik...und mehr... Flugplatz 22 | 3368 Bleienbach

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir einen

## Betriebsmitarbeiter

(Logistik & Mechanik) für Werkstatt-, Lager- und Unterhaltsarbeiten

Ein spannender und vielseitiger Job im Betrieb mit Selbständigkeit und Kundenkontakten rund ums Kochen wartet auf Sie! Was es dazu braucht, finden Sie auf: [www.aeschlimann-ag.ch](http://www.aeschlimann-ag.ch)

**AESCHLIMANN** Aeschlimann Hotelbedarf AG  
 Grossküchentechnik...und mehr... Flugplatz 22 | 3368 Bleienbach

**FANKHAUSER & THOMI**  
 Immobilien GmbH

Liegenschaftsverwaltungen  
 Liegenschaftsvermittlungen  
 Bautreuhandschaften

Die Fankhauser & Thomi Immobilien GmbH bewirtschaftet Mietliegenschaften und Stockwerkeigentümergeinschaften, vermittelt Liegenschaften in und um Huttwil und bietet mit der Partnerunternehmung Fankhauser & Partner AG umfassende Dienstleistungen im Bereich Treuhand an.

Für die Bewirtschaftung von Miet- und Stockwerkeigentümergeinschaften suchen wir per **1. November 2023** oder nach Vereinbarung ein neues Teammitglied als

## Assistent/in Immobilienbewirtschaftung 60–100 %

**Ihr Aufgabengebiet ist vielseitig. Sie:**

- betreuen das Frontoffice selbständig;
- unterstützen den Bewirtschafter im Tagesgeschäft;
- organisieren Wohnungsbesichtigungen und führen diese selbständig durch;
- betreuen Mieterschaft und Stockwerkeigentümergeinschaften, haben Kontakt zu Handwerkern und Hauswarten;
- helfen mit bei Wohnungsabnahmen und -übergaben;
- betreuen das Inseratewesen;
- erstellen die Protokolle bei Stockwerkeigentümersammlungen;
- vertreten bei Ferienabwesenheiten den Bewirtschafter;
- unterstützen die Makler im Tagesgeschäft.

**Ihr Profil sollte folgendes beinhalten:**

- absolvierte kaufmännische Lehre;
- Organisationstalent;
- Durchsetzungsvermögen und selbständiges Arbeiten;
- Arbeiten im Team;
- Führerausweis Kat. B;
- idealerweise Berufserfahrung sowie Kenntnisse der Software ImmoTop.

**Wir bieten Ihnen:**

- eine interessante und abwechslungsreiche Herausforderung in einem motivierten und dynamischen Team;
- moderne Büroräumlichkeiten im Zentrum neben dem Bahnhof;
- die Benützung eines Geschäftsfahrzeuges;
- attraktive Anstellungsbedingungen und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
 Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an Benjamin König, Mitglied der Geschäftsleitung, Tel. 079 765 90 55, [ko@fankhauser-partner.ch](mailto:ko@fankhauser-partner.ch).

**bernische krebsliga**  
**ligue bernoise contre le cancer**

**Kostenlose Beratung und Begleitung für Betroffene und Nahestehende.**

# KREBS FORDERT HERAUS – WIR SIND FÜR SIE DA.

**Bernische Krebsliga**  
 Marktgasse 55, Postfach, 3001 Bern  
 Tel. 031 313 24 24, Fax 031 313 24 20  
[info@bernischekrebsliga.ch](mailto:info@bernischekrebsliga.ch)  
[bern.krebsliga.ch](http://bern.krebsliga.ch)

**Spenden**  
 Mit einer Spende auf das Postkonto 30-22695-4 unterstützen Sie unsere Angebote.

## Wir helfen Ihnen gerne bei der Umsetzung Ihrer Werbeidee

Ihr «Anzeiger Trachselwald»-Team

**IMMOBILIEN**

**Zu verkaufen in Wichtrach:**  
**6½-Einfamilienhaus**

Netto 173 m², Grundstück 357 m²

**Münsingen:**

**6½-Reihen-Einfamilienhaus**

Netto 153 m², Grundstück 260 m²

Kontakt: Fabien Rohrer  
**Telefon 076 490 66 66**  
Bitte keine Vermittlungsfirmen!

**GESUCHE**

**Suche Bauland**

80–140 m² zum Kaufen oder Mieten, um ein Tiny-House (noch Projekt) fix hinzustellen. Bin offen, mich anderen Landsuchenden anzuschliessen.

Lieben Dank für jede Antwort unter Chiffre CD-001/00343 an den Anzeiger Burgdorf, Buchmattstrasse 11, 3400 Burgdorf.

Gesucht von Meisterlandwirtin

**Landwirtschaftlicher Kleinbetrieb**

Bitte melden Sie sich unter  
**Mobile 079 630 38 05**

**Ein Inserat kann die Lösung sein**

**KLEININSERATE**

**EMPFEHLUNGEN**



Nicht nur für Notfälle:  
**Radio/TV**  
Christian Howald  
3432 Lützelflüh  
Tel. 034 461 29 61

In **Lotzwil** Traumwohnung an ruhiger und doch zentraler Lage (Nahe Schule und öffentlichen Verkehrsmittel). Vermietung von sehr grosser **3½-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss** Eigene WM/T, grosser Sitzplatz, Kellerabteil usw. Baujahr 2022. Netto-Wohnfläche 105 m². Einzug ab Oktober 2023. Fr. 1560.–, exkl. NK. Telefon 062 961 28 26



**RUDOLF LÜTHI AG**  
**3453 HEIMISBACH**

■ Elektrische Haushaltgeräte  
■ Service ■ Reparatur ■ Verkauf

Telefon 034 431 12 63  
Fax 034 431 14 95  
info@rl-ag.ch  
www.rl-ag.ch

Reparaturen von Wasch-, Koch-, Spül- und Kühlgeräten aller Marken. Immer gute Eintauschofferten.



**ACHTUNG:** Diverse Auslaufmodelle und Occasionsgeräte.

Reparaturen aller Marken.

**Mit einem Inserat machen Sie auf sich aufmerksam**

Inserateannahmeschluss für den «Anzeiger Trachselwald» ist jeweils **Montagnachmittag 16.00 Uhr**

*Die regionale Lehrstellenübersicht für den Sommer 2024*

*Haben Sie noch offene Lehrstellen?*

Mit einem Eintrag in der grossen regionalen Lehrstellenübersicht erreichen Sie ein breites Publikum aus der Region!

Verteilung in über 69 000 Haushalten im Emmental.

Ihren Eintrag können Sie für nur **CHF 240.–\*** (exkl. MwSt.) buchen:  
**lehrstellen.azoe.ch**

\* Bei gleichzeitiger Buchung eines 4er-Kombi-Inserats für mindestens denselben Preis, ist der Eintrag gratis.

**Erscheinungsdatum:**  
19. Oktober 2023  
Kalenderwoche 42

**Erfolgreich inserieren!**

Geschäftsinserate?  
Immobilien? Stellen?  
Veranstaltungen und vieles mehr...

Mit dem «Anzeiger Trachselwald» liegen Sie richtig

**Aktion**  
Aus Liebe zum Dorf und zum Portemonnaie.  
Montag, 18.9. bis Samstag, 23.9.23

Zugunsten von **Stiftung THEODORA** 30 Jahre  
Mit Volg-Märkli Kinderlachen schenken vom 4. September bis 8. Oktober 2023

**Ab Mittwoch FRISCHE-AKTION**

**SUTTERO POULETBRÜSTLI** per 100 g **-30%** 2.60 statt 3.75

**BIO FAIRTRADE BANANEN** **-20%** 2.35 statt 2.95

**BROCCOLI** **-25%** 5.20 statt 6.95

**NESTLÉ LC1** **-29%** 1.95 statt 1.35

**FRIFRENCH FRANZÖSISCHE SALATSAUCE** **-20%** 8.40 statt 10.50

**MINI BABYBEL** **-33%** 3.20 statt 4.80

**BIRRA MORETTI** Dose, 6 x 50 cl **-33%** 9.90 statt 14.90

**OLD EL PASO FLOUR** **-24%** 3.95 statt 5.20

**JACOBS KAFFEEKAPSELN** **-20%** 6.35 statt 7.95

**NESCAFÉ DOLCE GUSTO** **-20%** 5.95 statt 7.50

**RED BULL ENERGY DRINK** **-20%** 8.70 statt 10.90

**CASWELL ZINFANDEL** **-30%** 5.50 statt 7.90

**SHEBA** **-33%** 8.60 statt 12.90

**TEMPO PAPIERTASCHENTÜCHER** **-40%** 6.30 statt 10.60

Folgende Wochenhits sind in kleineren Volg-Läden evtl. nicht erhältlich:

<b>CELEBRATIONS</b> 196 g <b>4.80</b> statt 5.70	<b>LOTUS BISCUITS</b> div. Sorten, z.B. Karamellgebäck Original, 2 x 250 g <b>4.95</b> statt 7.–	<b>VOLG BIRCHERMÜESLI</b> ohne Rosinen, 700 g <b>4.20</b> statt 4.95	<b>VOLG GEMÜSEKONSERVEN</b> div. Sorten, z.B. Erbsen/Karotten fein, 2 x 260 g <b>3.55</b> statt 4.20
<b>HUGO ESSIGGEMÜSE</b> div. Sorten, z.B. Gurken, 430 g <b>4.95</b> statt 6.10	<b>PEPITA GRAPEFRUIT</b> 6 x 1.5 l <b>9.30</b> statt 13.80	<b>VOLG SHAMPOO UND SPÜLUNG</b> 2 x 300 ml <b>5.60</b> statt 7.–	<b>VC FRISCH</b> div. Sorten, z.B. Kraft Aktiv Lemon, 50 g <b>3.30</b> statt 4.20

Alle Standorte und Öffnungszeiten finden Sie unter volg.ch. Dort können Sie auch unseren wöchentlichen Aktions-Newsletter abonnieren. Versand jeden Sonntag per E-Mail.

Druck- und Satzfehler vorbehalten.

**Volg** frisch und fründlich

# anzeiger trachselwald

Einwohnergemeinden: Affoltern | Dürrenroth | Eriswil | Huttwil | Sumiswald | Trachselwald | Walterswil | Wyssachen

## Erfolgreich inserieren!

Geschäftsinserate ♦ Immobilien ♦ Stellen ♦ Veranstaltungen und vieles mehr...

**Mit dem «Anzeiger Trachselwald» liegen Sie richtig!**

Preise Seitenteile: 1/1 Seite Fr. 2068.-  
 1/2 Seite Fr. 1034.-  
 exkl. 7,7% MwSt. 1/4 Seite Fr. 517.-

<p>1/8 Seite = 5 Spalten (142 mm breit, 107 mm hoch)</p> <p>Fr. 251.45</p>	<p>2 Spalten</p> <p>55 mm breit 52 mm hoch</p> <p>Fr. 48.90</p>	<p>3 Spalten</p> <p>84 mm breit 107 mm hoch</p> <p>Fr. 150.85</p>
	<p>Chiffre-Inserate zusätzlich zum Millimeter-Preis Fr. 10.- (Wird mit A-Post verschickt)</p>	

<p>4 Spalten (113 mm breit, 107 mm hoch)</p> <p>Fr. 201.15</p>	<p>Spaltenbreiten:</p> <table> <tr><td>2 Spalten</td><td>55 mm</td></tr> <tr><td>3 Spalten</td><td>84 mm</td></tr> <tr><td>4 Spalten</td><td>113 mm</td></tr> <tr><td>5 Spalten</td><td>142 mm</td></tr> <tr><td>6 Spalten</td><td>171 mm</td></tr> <tr><td>7 Spalten</td><td>200 mm</td></tr> <tr><td>8 Spalten</td><td>229 mm</td></tr> <tr><td>10 Spalten</td><td>287 mm</td></tr> </table> <p>Seitenhöhe 432,6 mm</p>	2 Spalten	55 mm	3 Spalten	84 mm	4 Spalten	113 mm	5 Spalten	142 mm	6 Spalten	171 mm	7 Spalten	200 mm	8 Spalten	229 mm	10 Spalten	287 mm	<p>Preis (Millimeterzeile)</p> <p>Einheitstarif: 47 Rappen              Kleininserate mindestens Fr. 29.-              Farbzuschlag Fr. 100.-</p> <table> <tr> <th colspan="2">Abschluss-Rabatte</th> <th colspan="2">Wiederholungs-Rabatte</th> </tr> <tr> <td>Fr. 1 500.-</td> <td>2,5 %</td> <td>3x</td> <td>5,0 %</td> </tr> <tr> <td>Fr. 3 000.-</td> <td>5,0 %</td> <td>6x</td> <td>7,5 %</td> </tr> <tr> <td>Fr. 4 500.-</td> <td>7,5 %</td> <td>13x</td> <td>10,0 %</td> </tr> <tr> <td>Fr. 6 500.-</td> <td>10,0 %</td> <td>26x</td> <td>15,0 %</td> </tr> <tr> <td>Fr. 8 500.-</td> <td>15,0 %</td> <td>52x</td> <td>20,0 %</td> </tr> <tr> <td>ab Fr. 20 000.-</td> <td>20,0 %</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Abschluss-Rabatte		Wiederholungs-Rabatte		Fr. 1 500.-	2,5 %	3x	5,0 %	Fr. 3 000.-	5,0 %	6x	7,5 %	Fr. 4 500.-	7,5 %	13x	10,0 %	Fr. 6 500.-	10,0 %	26x	15,0 %	Fr. 8 500.-	15,0 %	52x	20,0 %	ab Fr. 20 000.-	20,0 %		
2 Spalten	55 mm																																													
3 Spalten	84 mm																																													
4 Spalten	113 mm																																													
5 Spalten	142 mm																																													
6 Spalten	171 mm																																													
7 Spalten	200 mm																																													
8 Spalten	229 mm																																													
10 Spalten	287 mm																																													
Abschluss-Rabatte		Wiederholungs-Rabatte																																												
Fr. 1 500.-	2,5 %	3x	5,0 %																																											
Fr. 3 000.-	5,0 %	6x	7,5 %																																											
Fr. 4 500.-	7,5 %	13x	10,0 %																																											
Fr. 6 500.-	10,0 %	26x	15,0 %																																											
Fr. 8 500.-	15,0 %	52x	20,0 %																																											
ab Fr. 20 000.-	20,0 %																																													

## Vereine stellen sich vor ...

# Eine typische, schweisstreibende Woche beim STV Sumiswald



Der gesamte Verein am jährlichen Vereinsbräteln.

## Montag

Zum Wochenstart trifft sich die Jugi-Unterstufe bereits um 17.15 Uhr zum Training in der Turnhalle. Die motivierte Gruppe lernt und übt, verpackt in vielen Spielen und dem Alter angepasst, die Grundlagen der Leichtathletik. Einmal im Vereinsjahr findet der «Jugitag» statt. Für unsere Jüngsten ist das der Höhepunkt des Jahres. Um 18.30 Uhr stehen auch schon die Cracks der Leichtathletikgruppe (LG) in den Startlöchern. Gleich mit zwei routinierten Trainern übt die LG das ganze Spektrum der Leichtathletik.

## Dienstag

Es ist 19.30 Uhr und die «Volley-Frauen» starten wie immer mit vollem Tatendrang ins Training. Bereits ab der 7. Klasse bist auch du bei den «Volley-Juniorinnen» willkommen. Die ambitionierte Truppe hat es sich zum Ziel gemacht, an der Swiss-Volleyball-Meisterschaft (U19) Punkte für den STV zu holen. «Von nichts kommt nichts» – darum unterstützen wir die jungen und zielstrebigsten Frauen auf ihrem Weg zum Ziel mit geführten Trainings zu Kondition, Koordination und Technik. Dabei wird der Spass an der Sache niemals ausser Acht gelassen.

## Mittwoch

Wir sind im Forum Sumiswald und es ist 9.00 Uhr. Unsere Jüngsten (ab 3 Jahren) stehen ungeduldig mit ihren Mamis und Papis parat fürs Turnen. Der Spass an der Bewegung, für Klein und Gross, steht im Mittelpunkt. Die Kinder kommen erstmals in Berührung mit den verschiedenen Turngeräten

und den ersten Turnhallen-Spielen. Das ELKI (Eltern-Kind-Turnen ist zeitlich begrenzt und findet zwischen den Herbst- und den Frühlingferien statt. 17.15 Uhr: Der sportliche STV-Abend wird mit der Jugi-Mittelstufe eingeleitet. Mädchen und Buben, die zwischen Juli 2012 und Dezember 2014 geboren sind, turnen gemeinsam in der Turnhalle oder draussen an der frischen Luft auf dem Hartplatz.

Um 18.30 Uhr geht es mit der Jugi-Oberstufe nahtlos weiter. Die Vielseitigkeit des Trainings motiviert die Kinder, verschiedene Elemente in der Leichtathletik zu entdecken. Dazu gehört Laufen, Koordination, Ausdauer und Krafttraining. Das Training ist den individuellen Stärken der Teens angepasst und darum sehr beliebt.

Es ist bereits 20.00 Uhr und somit Zeit, dass sich die Turnhallentüren für die «aktiven Frauen – Ladies Fit» öffnen. Die altersdurchmischte Frauen-Gruppe schätzt das Turnen wegen ihrem Variantenreichtum und dass es Körper und Geist fit hält. Das aktive Turnen wird anschliessend mit einer aktiven «Runde im Bären» abgeschlossen. Bist du interessiert, mitzumachen? Es hat noch Platz in der engagierten Gruppe. Bei den «aktiven Frauen» sind Gemeinsamkeit, Gemütlichkeit und Spass die Grundpfeiler, sei es beim Vereinsbräteln, am Winterabend oder bei Helfereinsätzen an internen oder externen Anlässen.

## Donnerstag

Ab den Herbstferien bis zu den Sommerferien findet das Kinderturnen (Kitu) statt. Los geht's um 17.00 Uhr in der Turnhalle. Ab dem Kindergarten-



Vereinsausflug auf die Fluonalp.

alter machen die Kinder ihre ersten Turnerfahrungen mit anderen gleichaltrigen Kindern. Sich in einer grösseren Gruppe zurechtfinden, miteinander spielen, gewinnen und verlieren, sowie Freude an einer sportlichen Tätigkeit wecken, sind wichtige Ziele der Kitu-Lektionen.

## Freitag

17.30 Uhr: Die Kinder der LG haben nach einer anstrengenden Schulwoche noch genug Energie für ein zweites Training. Also, los geht's!

## Samstag und Sonntag

Unsere Leiter/innen begleiten mit Freude und grossem Engagement unsere aktiven Kids zu Leichtathletik-Wettkämpfen, Jugitagen und Volley-Turnieren.

Im Frühjahr organisiert der STV den UBS-Kids-Cup. Das ist ein gesponserter Leichtathletik-Wettkampf mit den Dis-

ziplinen Sprint, Weitsprung und Ballweitwurf. Die Besten der lokalen Ausscheidungen nehmen anschliessend am kantonalen Finale teil. Gleich sieben Kinder des stolzen STV Sumiswald waren 2023 berechtigt, am bernischen Finale teilzunehmen.

Wir freuen uns auf neue Turner. Egal, zu welchem Training.



**Für mehr Informationen**  
www.stvsumiswald.ch oder  
Facebook und Instagram



Beim UBS Kids Cup starten die routinierten Teens ebenso...



... wie die jüngsten TurnerInnen. Sei auch du am Samstag, 4. Mai 2024, dabei.

**Fussball-Vorschau in der Region**

**SC Huttwil** Dornacker

Freitag, 22. September, 19.30 Uhr  
**Sen. 30+ Team U.E. – Team Untere Emme**

Samstag, 23. September, 12.00 Uhr  
**Junioren C SCH (P.) – Thörishaus**

Sonntag, 24. September, 13.00 Uhr  
**Jun. B SCH (2.) – Burgdorf**

**SV Sumiswald** Weiersmatt

Samstag, 23. September, 15.00 Uhr  
**4. Liga SVS – Utzenstorf**

Samstag, 23. September, 17.00 Uhr  
**3. Liga SVS – Langnau**

Mit Werbung direkt zum Ziel

**Emmental schlüchter**  
fleisch & feini choscht

Aktion bis Samstag, 23. September

**Fleischkäse-Parade**  
zum selber Backen 100g Fr. 1.90

- Sie + Er
- Specki
- Emmental
- Mediterran
- Hawaii
- Nature
- Diabolo (scharf)

**22./23. September**, von hiesigen **Kaninchen** – hausgemachte Spezialitäten:  
 Rollbraten – Bratwurst – Hamburger – Ragout mit und ohne Knochen

metzgerei schlüchter ag  
 3465 durrenroth  
 telefon 062 964 13 40  
 www.feinichoscht.ch

**10-tägiger Coaching Lehrgang**  
auch für Führungspersonen

Ab 16.10.2023 jeweils am Montag, 13.15 - 21.00 Uhr  
 Ab 02.11.2023 jeweils am Donnerstag, 08.30 - 16.30 Uhr  
 Ab 19.03.2024 jeweils am Dienstag, 08.30 - 16.30 Uhr

Coaching Kompetenz Zentrum Emmental

Jetzt anmelden!

3452 Grünenmatt 034 431 61 18  
 coaching@ckze.ch www.ckze.ch

Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten:  
**Einzelnachhilfe** – zu Hause – für Schüler, Lehrlinge, Erwachsene  
 durch erfahrene Nachhilfelehrer in allen Fächern. Für alle Jahrgangsstufen.

Telefon 031 311 90 40  
 www.abacus-nachhilfe.ch



**ANMELDUNG ZUR NOMINIERUNG OBERAARGAUER SPORTPREISE 2023**

**SPORTGALA**  
 Am **Donnerstag, 7. Dezember 2023** werden im Parkhotel in Langenthal, anlässlich der Sportgala, die vom Donnerstag Club Oberaargau gestifteten **Oberaargauer Sportpreise** verliehen.

**Es werden folgende Kategorien ausgezeichnet:**

- Verein des Jahres
- Die drei bis fünf besten Teams
- Die drei bis fünf besten Einzelsportlerinnen Jahrgang 2004–2008
- Die drei bis fünf besten Einzelsportlerinnen ab Jahrgang 2003
- Die drei bis fünf besten Einzelsportler Jahrgang 2004–2008
- Die drei bis fünf besten Einzelsportler ab Jahrgang 2003
- Ein/e Persönlichkeit/Funktionär, die/der sich um den Sport im weitesten Sinne verdient gemacht hat.

**Je nach Anmeldungen werden zusätzlich ausgezeichnet:**

- Aufsteiger des Jahres
- Pechvogel des Jahres

**Jede/r kann Anwärterinnen oder Anwärter auf den Preis anmelden.**  
 Es können Vereine und Einzelsportler aller Sportarten vorgeschlagen werden, die im Oberaargau oder in angrenzenden Ortschaften (Kanton BE, AG, LU oder SO) domiziliert sind und einen sportlichen Bezug zum Oberaargau haben.

Die Jury besteht aus Oberaargauer Politikern, Journalisten und Sportvertretern sowie dem Vorstand des Donnerstag Clubs Oberaargau.

Donnerstag Club Oberaargau, c/o Notariat Fankhauser Benjamin Seitzinger, Fabrikstrasse 6, 3360 Herzogenbuchsee

**Anmeldung:** www.donnerstag-club.ch  
**Anmeldeschluss:** Mittwoch, 11. Oktober 2023

stadtlangenthal, BOSIGER gemüsekulturn ag, Clientis Bank Oberaargau, VERLINGUE, Schelbli AG, bl, renet

**Herbstfest**  
**Sa 23. September**

Ab 19:30 Food and Drinks

Ab 21:00 Live Sound with: **The Bebops**

BAR with: **DJ BACKPACKER**

www.mgeriswil.ch

MZH Eriswil Eintritt 10.-

**Brächete Zäziwil**

Die traditionelle Verarbeitung der Flachspflanze erleben

**Mittwoch, 27. September 2023**  
 9.00 – 17.30 Uhr

Vorführungen Flachsverarbeitung & Altes Handwerk ♦  
 Jahrmarkt ♦ Filmsonderschau F.T. Wahlen

**Soziales Engagement!**

Bei einem 8- bis 14-tägigen Einsatz in einem der betreuten Aufenthalte für MS-Betroffene.

Fragen? Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme:  
 veranstaltungen@multiplesklerose.ch, Telefon 043 444 43 43  
 multiplesklerose.ch, Spenden & Helfen

damit es besser wird **MS** Schweizerische Multiple Sklerose Gesellschaft

**anzeiger trachselwald**

Donerstag, 5. Oktober 2023 **Farbe gratis**

**Sonderseite: Herbst/Wild**

Präsentieren Sie sich mit einem Inserat auf einer attraktiv gestalteten Sonderseite.  
 Annahmeschluss: Montag, 2. Oktober 2023, 16.00 Uhr

Anzeiger Trachselwald, Druckerei Schürch AG, Bahnhofstrasse 9, 4950 Huttwil  
 Tel. 062 959 80 75, Fax 062 959 80 74, E-Mail: anzeiger@schuerch-druck.ch

**Kaufe Ihr Auto ab Platz!**

Autos, Busse, Liefer- und Geländewagen, Kilometer und Zustand egal. Guter Preis, wird bar bezahlt, egal wo.

Rufen Sie mich an, ich spreche Schweizerdeutsch.  
 Telefon 079 529 11 90 (auch Sa/So)

**Inserate werden nur schriftlich angenommen**  
 (Keine telefonischen Bestellungen)

**Auto-Ankauf**  
 Wir kaufen gerne Ihr Auto ab zu fairen Preisen. Km und Jahrgang egal. Sie erreichen uns unter  
 Telefon: **079 546 02 77**

**CARITAS** Bern Berne

**Caritas-Markt: Günstige Produkte ermöglichen finanziellen Spielraum.**

Dank Ihrer Spende.

Spendenkonto 30-24794-2  
 www.caritas-bern.ch

**Das Einkaufs- und „Schuehparadies“ im Emmental**

**Jakob-MARKT ZOLLBRÜCK**

**Herbstliebe**  
 von sportlich... bis elegant...  
 ... wir beraten Sie gerne! **högl**

**Voranzeige Voranzeige Voranzeige**  
 Nächstes Wochenende **29. und 30. September 2023** feiert das Gartencenter seinen **43. Geburtstag**  
 Feiern Sie mit uns !!!

Öffnungszeiten: Montag – Donnerstag 8.00 – 18.30 Uhr • Freitag 8.00 – 21.00 Uhr • Samstag 8.00 – 17.00 Uhr